

# Amo

## Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לָא אַרְבֵּעַ וְעַל-מֹאָב פְּשַׁע שְׁלֹשָׁה עַל-הַיְהוָה אָמַר כֹּה 1  
เรา-จะ-ไม่ สี่ และ-เพราะ โมอับ การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้  
[H3808](#) [H0702](#) [H4124](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
:לְשִׁירָה מִדָּוִד מְצַמֵּת שָׂרָף עַל-אֲשֵׁיבֵנו  
จน-เป็น-ปุน เอดม กษัตริย์-แห่ง กระดูก-ของ พวกเขา-เผา เพราะ ยกเล็ก-โทษ  
[H7875](#) [H0123](#) [H4428](#) [H6106](#) [H8313](#) [H7725](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ¶ เพราะเหตุการณ์ละเมิดสามครั้งของโมอับ และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมหันการลงโทษของที่นี่ไปเสีย เพราะเขาได้เผากระดูกทั้งหลายของกษัตริย์แห่งเอโดมให้เป็นปุนขาว

וְתָמָּה וְתַקְרִיחַ וְתַרְמָנִים וְתַאֲכָלָה בְּמֹאָב שָׁף וְשָׂרָף 2  
และ-จะ-ตาย เครีโธธ ปราสาท-ของ และ-มัน-จะ-เผาผลาญ ลง-บน-โมอับ โฟ และ-เรา-จะ-ส่ง  
[H4191](#) [H7152](#) [H0759](#) [H0398](#) [H4124](#) [H0784](#) [H7971](#)  
:שֹׁפָר בְּקוֹל בְּתוֹרַת מֹאָב בְּשָׂאֵף  
แตรเขาสัตว์ ด้วย-เสียง ด้วย-เสียง-ให้ร้อง โมอับ ด้วย-เสียง-อ้ออึง  
[H7782](#) [H8643](#) [H4124](#) [H7588](#)

แต่เราจะส่งไฟมาบนโมอับ และไฟนั้นจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเครีโธธเสีย และโมอับจะตายพร้อมกับเสียงสับสนอลหม่าน พร้อมกับเสียงให้ร้อง และพร้อมกับเสียงแตร

אָמַר עִמּוֹ אַהֲרֹן שָׂרָף וְכָל-מַקְרָב טַבַּשׁ וְהַכְרִיחַ 3  
ตรัส พร้อมกับ-เขา เขา-จะ-ฆ่า เจ้านาย-ของ-มัน และ-ทุก จาก-ท่ามกลาง-มัน ผู้-วินิจฉัย และ-เรา-จะ-ตัดขาด  
[H0559](#) [H2026](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7130](#) [H8199](#) [H3772](#)  
ב :הַיְהוָה  
w พระยาห์เวห์  
[H3068](#)

และเราจะตัดผู้พิพากษาออกเสียจากท่ามกลางเมืองนั้น และจะประหารประมุขทั้งสิ้นของเมืองนั้นเสียพร้อมกับผู้พิพากษาผู้นั้น ¶ พระเยโฮวาห์ตรัส

לָא אַרְבֵּעַ וְעַל-הַיְהוָה פְּשַׁע שְׁלֹשָׁה עַל-הַיְהוָה אָמַר כֹּה 4  
เรา-จะ-ไม่ สี่ และ-เพราะ ยูดาห์ การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้  
[H3808](#) [H0702](#) [H3063](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
לָא וְקִיּוֹ הַיְהוָה תּוֹרַת מֹאָב עַל-אֲשֵׁיבֵנו  
ไม่ และ-กฎ-ของ-พระองค์ พระยาห์เวห์ ธรรมบัญญัติ-ของ ซึ่ง พวกเขา-ปฏิเสธ เพราะ ยกเล็ก-โทษ  
[H3808](#) [H2706](#) [H3068](#) [H8451](#) [H0853](#) [H7725](#)

אָבֻדָּה וְלָכֹה אֲשָׁר-כִּזְבִּיבָה וְעוֹמֵת וְשָׂרָף 5  
usswบุษษ-ของ-พวกเขา ดำเนิน-ตาม ซึ่ง มุสาวก-ของ-พวกเขา และ-พระเทียมเท็จ-เทียม-พวกเขา-ด้วย รักษา  
[H0001](#) [H1980](#) [H3577](#) [H8582](#) [H8104](#)  
:מְהִרָה  
มา-ก่อน-แล้ว

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ¶ เพราะเหตุการณ์ละเมิดสามครั้งของยูดาห์ และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมหันการลงโทษของที่นี่ไปเสีย เพราะว่าพวกเขาได้เหยียดหยามพระราชบัญญัติของพระเยโฮวาห์ และมีได้รักษาพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์ และการมุสาวกทั้งหลายของพวกเขาได้ทำให้พวกเขาหลงผิดไป ตามอย่างซึ่งบิดาทั้งหลายของพวกเขาได้ดำเนินมาแล้ว

פ	:ם	ו	א	א	ב	א	ו	5
w	יער	א	א	א	א	א	א	
	יער	א	א	א	א	א	א	
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7971</a>		

แต่เราจะส่งไฟมาบนยูดาห์ และไฟนั้นจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของกรุงเยรูซาเล็มเสีย

ל	א	ו	א	פ	ש	ה	א	כ	6
เรา	จะ	-ไม่	สี่	และ	-เพราะ	อิสราเอล	การ	-ละ	-เปิด
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

:ם	א	א	א	א	א	א	א	א
สอง	เก้า	-คู่	-หนึ่ง	เพื่อ	และ	-คน	-ยาก	จน
	<a href="#">H5275</a>	<a href="#">H5668</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H7725</a>	

พระเยโฮวาห์ตรัสตั้งนี้ว่า เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของอิสราเอล และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมเห็นการลงโทษของที่นี่ไปเสีย เพราะพวกเขาได้ขายคนชอบธรรมเพื่อได้เงิน และคนขัดสนเพื่อได้รองเก้าคู่เดียว

א	א	א	א	א	א	א	א	7
คน	-อ่อน	น้อม	และ	-ทาง	-ของ	คน	-ยาก	ไร้
	<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>			

א	ל	א	א	א	א	א	א	א
ซึ่ง	ทำให้	-เสื่อม	เสีย	เพื่อ	สาว	-คน	-เดียว	กัน
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5186</a>

:ם	א	א
บริสุทธ์	-ของ	-เรา
	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8034</a>

ซึ่งหายใจหอบตามหลังพงคลีแห่งแผ่นดินโลกบนศีรษะของคนยากจน และหันทางของคนที่ย่อมใจออกเสีย และชายคนหนึ่งและบิดาของเขาจะเข้าหาหญิงคนเดียวกัน เพื่อลบลู่นามบริสุทธ์ของเรา

א	א	א	א	א	א	א	א	א	8
ผู้	-ถูก	ลง	โทษ	และ	-เหล่า	อุน	-ของ	แก่	นบู
	<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H5186</a>			

:ם	א	א
พระเจ้า	-ของ	-พวกเขา
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8354</a>

และพวกเขาเอนกายลงบนเสื้อผ้าที่ถูกยึดมาเป็นของค้ำประกันข้างแก่นบูชาทุกแก่น และพวกเขาดื่มเหล้าอุนของผู้ที่ถูกปรับโทษในเรือนของพระของพวกเขา

א	א	א	א	א	א	א	א	א	9
ความ	สูง	-ของ	-เขา	ต้น	สน	สูง	-เหมือน	ซึ่ง	
	<a href="#">H1363</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H1363</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0595</a>	

:ם	א	א	א	א	א	א	א	א
ข้าง	ล่าง	และ	-ราก	-ของ	-เขา	ข้าง	บน	ผล
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8328</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0437</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2634</a>

ถึงอย่างนั้นเราได้ทำลายคนอาโมไรต์ตรงหน้าพวกเขา ผู้ซึ่งความสูงของเขาเหมือนอย่างความสูงของบรรดาต้นสนซีดาร์ และเขาแข็งแรงเหมือนอย่างต้นโอ๊กทั้งหลาย ถึงอย่างนั้นเราได้ทำลายผลของเขาจากข้างบน และรากทั้งหลายของเขาจากข้างล่างเสีย

א	א	א	א	א	א	א	א	א	10
สี่	สับ	ใน	-ถิ่น	กษัตริ	ท่าน	และ	-นำ	-ท่าน	
	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0595</a>	

:ם	א	א	א	א
ชาว	-อา	-โมไรต์	แผ่น	-ดิน
	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>

เราได้นำพวกเขาขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์ด้วย และได้นำพวกเขาถึงสี่สิบปีผ่านออกมาจากถิ่นทุรกันดาร เพื่อจะได้กรรมสิทธิ์ที่ดินของคนอาโมไรต์

קָאָה	לְזוּרָהּ	מִבְּרֵיתֵי הַחֹמֶר	לְבָרְאִים	מִבְּרֵיתֵי	אֲרָמִים	11
ไม่ใช่-หรือ	เป็น-นาซีร์	และ-จาก-ห่ม-ของ-ท่า	เป็น-ผู้เผยพระวจนะ	จาก-ลูกหลาน-ของ-ท่า	และ-เรา-ตั้ง	
<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H5139</a>	<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H5030</a>			
		הַיְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
		พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	อิสราเอล	ลูกหลาน-ของ	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0369</a>
					אֵין	
					สิ่ง-นี้	
					ไม่-เป็น	

และเราได้ตั้งบุตรชายบางคนของพวกเขาให้เป็นพวกผู้พยากรณ์ และจากชายห่มบางคนของพวกเขาให้เป็นพวกนาศีร์ เป็นแบบนี้ไม่ใช่หรือ โอ ลูกหลานของอิสราเอลเอ๋ย! พระเยโฮวาห์ตรัส

כִּלְאֵי	מִיְהוָה	אֵל־	וְ	הַיְהוָה	אֶת־	יְשַׁקְּתָהּ	12
โดย-กล่าว-ว่า	ท่าน-สั่ง	ผู้เผยพระวจนะ-ทั้งหลาย	และ-แก่	เหล่าอู่น	นาศีร์-ทั้งหลาย	ซึ่ง	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H5139</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8248</a>
						הַיְהוָה	לֹא
						เผยพระวจนะ-เลย	อย่า
						<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H3808</a>

แต่พวกเขาได้ให้เหล่าอู่นแก่พวกนาศีร์เต็ม และได้บัญชาพวกผู้พยากรณ์ โดยกล่าวว่า อย่าพยากรณ์เลย

פְּזוּזָה	הָ	הַמְלָאָה	הַעֲרִיבָה	תְּעִיבָה	כְּאִשּׁוֹ	מַעֲרִיבָה	אֲנֹכִי	הַגֵּד	13
พ่อน-ข้าว	มัน	ที่-บรรทุก-เต็ม-ด้วย	เกวียน	ถด	เหมือนกับ	ข้างใต้-ท่า	กำลัง-ถด	เรา	ดูเถิด
<a href="#">H5995</a>		<a href="#">H4395</a>	<a href="#">H5699</a>	<a href="#">H5781</a>		<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H5781</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>

ดูเถิด เราถูกถดลงใต้พวกเขา เหมือนเกวียนที่เต็มด้วยบรรดาพ่อนข้าวถูกถดยัดลง

וּבְרֹא	כֹּחַ	אֲמִץ	לֹא	קוֹחַ	מִקֹּחַ	מִנּוֹחַ	אֲבָד	14
และ-นักรบ	กำลัง-ของ-ตน	เสริม-ความ	จะ-ไม่	และ-คน-แข็งแรงแรง	จาก-คน-ว่องไว	ที่-หลบหนี	และ-จะ-หายไป	
<a href="#">H1368</a>		<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H7031</a>	<a href="#">H4498</a>	<a href="#">H0006</a>	
						הַיְהוָה	לֹא	
						ชีวิต-ของ-ตน	ช่วย	
						<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H3808</a>

ฉะนั้นการหลบหนีจะพินาศไปจากผู้ที่ว่องไว และคนที่แข็งแรงจะไม่เสริมกำลังของเขา และคนที่มีอำนาจมากจะช่วยตัวเองให้รอดพ้นก็ไม่ได้

חֹבְלֵי	וְכַבְּ	יְמִלְאֵי	לֹא	יִבְרָאוּ	וְ	יָעִיבֵי	לֹא	תִשְׁקָתָהּ	שִׁבְתָּהּ	15
ม้า	และ-ผู้-ขี่	ช่วย	จะ-ไม่	ด้วย-เท้า-ของ-เขา	และ-คน-ว่องไว	ยिनหยึด	จะ-ไม่	ธนู	และ-ผู้-ถือ	
	<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7031</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H8610</a>	
							הַיְהוָה	לֹא		
							ชีวิต-ของ-ตน	ช่วย	จะ-ไม่	
							<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H3808</a>	

และผู้ถือคันธนูจะไม่ยินยอมอยู่ได้ และผู้มีฝีเท้าว่องไวก็จะช่วยตัวเองให้รอดพ้นไม่ได้ และผู้ขี่ม้าก็จะช่วยตัวเองให้รอดพ้นไม่ได้

הַיְהוָה	אֶל־	אֲנִי	בַיּוֹם	וְ	עָרָה	בְּבִרְיֹתַי	לְבַי	אֲמִין	16
พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	ฉัน	ใน-วัน	จะ-หนี	เปลือยกาย	ท่ามกลาง-นักรบ	ใจ-ของ-ตน	และ-ผู้-กล่าวหา	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H1368</a>		<a href="#">H0533</a>	

และผู้กล่าวหาในท่ามกลางผู้ที่มีอำนาจมากเหล่านั้นจะหนีไปอย่างเปลือยเปล่าในวันนั้น พระเยโฮวาห์ตรัส